

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

- 도로교통법 시행규칙 [별지 제59호서식] <개정 2024. 11. 14.>
- “Yo'l harakati qoidalarini to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarini [qo'shimcha 59-sonli ilova] <O'zgarish kiritilgan sanasi 2024-11-14>

자동차운전면허증갱신[ ] 영문·국제·모바일운전면허증발급[ ]

Avtomobilhaydovchilikguvohnomasiyang'lash[ ] Ingliztilida, xalqaro avtomobilhaydovchilikguvohnomasi olish[ ]

자동차운전면허증발급[ ] 운전면허증갱신발급(적성검사)연기[ ]

Avtomobilhaydovchilikguvohnomasiyang'lash[ ] Haydovchilikguvohnomasi yangidan olish (munosiblik tekshiruvini) kechiktirish[ ]

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 하고, 중복되는 경우 해당되는 곳 모두에 √표를 합니다. (앞쪽)

※ [ ]ga tegishli joyga √belgisini qo'ying va bir nechta joyga tegishli bo'lsa, barcha tegishli joylarga √belgisini qo'ying. (Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	발급확인 Olishni tasdiqlash	처리기간 Ko'rib chiqish muddati	즉시 Zudlik bilan
---------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------

신청인 Ariza beruvchi	성명(한글) F.I.O. (koreys yozuvida)		사 진 3.5cm×4.5cm	
	주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	운전면허번호 Haydovchilik guvohnomasi raqami	(모자 벗은 상반신으로 배경 없이 6개월 내에 촬영한 것)	
	전화번호 Telefon raqami	전자우편 Elektron pochta manzili	Fotosurat 3,5cm×4,5cm (Bosh kiyimsiz, fonsiz yuqori tana qismi, so'nggi 6 oy ichida olingan surat)	
	주소 Manzil			
갱신·적성 검사 연기 Yang'lash, munosiblik tekshiruvini kechiktirish	신청사유 Ariza sababi	해외 체류[ ] Chet elda istiqomat qilish[ ]	재해 또는 재난[ ] Falokat yoki ofat[ ]	질병 또는 부상[ ] Kasallik yoki jarohat[ ]
		구속[ ] Hibsga olinish[ ]	군복무[ ] Harbiy xizmat[ ]	기타[ ] Boshqalar[ ]
	연기기간 Kechiktirish muddati	시작일 Boshlanish sanasi 년 월 일 yil oy kun		예상종료일 Kutilayotgan tugash sanasi 년 월 일 yil oy kun
재발급 Qayta olish	신청사유 Ariza sababi	분실[ ] Yo'qotish[ ] 훼손·오손[ ] Shikastlanish yoki yaroqsiz holatga kelish[ ] 기타[ ] Boshqa[ ]		

	분실 일자 Yo‘qolgan sana																
영문 [ ] Ingliz tilida [ ] 국제 [ ] Xalqaro [ ] 모바일 [ ]  Mobil [ ] 운전면허증 Hududlik gudhrmasi olish	성명 (영문) F.I.O. (Ingliz yozuvida)	성 Famili yasi															
		이름 Ismi va otasinin gismi															
	모바일 Mobil	IC카드 발급[ ]      현장 QR 발급[ ] IC kartasini olish[ ]      Joylarda QR orqali olish[ ]															
운전면허증 수령방법 Haydovchilik guvohnomasi ni olish usuli	방문 [ ]      등기우편 [ ]      *등기우편 발송시 발생하는 비용은 신청인이 부담합니다. Tashrif [ ]      Pochta orqali olish [ ]      *Pochta orqali yuborish bilan bog‘liq xarajatlar ariza beruvchi tomonidan qoplanadi.																
신청차종 Ariza berilayotgan avtomobil modeli	[ ] 자동      [ ] 수동 [ ] Avtomat korobka      [ ] Mexanika																

「도로교통법 시행규칙」 제78조제1항, 제78조의2제1항, 제80조제1항, 제81조제1항, 제83조제1항, 제85조제1항 및 제98조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

Men, “Yo‘l harakati qoidalarini to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 78-moddasi 1-bandi, 78-2-moddasi 1-bandi, 80-moddasi 1-bandi, 81-moddasi 1-bandi, 83-moddasi 1-bandi, 85-moddasi 1-bandi va 98-moddasi 1-bandiga muvofiq yuqoridagi kabi ariza topshirmoqdaman.

년      월      일  
yil      oy      kun

신청인  
Ariza  
beruvchi  
대리인  
Vakili  
  
(서명 또는 인)  
(imzo yoki muhr)  
  
(서명 또는 인)  
(imzo yoki muhr)

시 · 도경찰청장 · ○○경찰서장 (한국도로교통공단) 귀하  
Shahar yoki viloyat politsiya boshqarmasining boshlig‘i, ○○ politsiya bo‘limi boshlig‘i  
(Koreya Yo‘l harakati xavfsizligi agentligi) janoblariga

행정정보 공동이용 동의서

Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당공무원 또는 업무담당자가 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 **뒤쪽**의 담당공무원 또는 업무담당자 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasiga asosan, mas'ul davlat xizmatchisi yoki mas'ul xodim ma'muriy ma'lumotlardan birgalikda foydalanishi orqali **orqa betdagi** tekshirilishi kerak bo'lgan holatlarni tekshirishga rozilik bildiraman.

\* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출(여권정보의 경우 여권을 제시하는 것으로 갈음할 수 있습니다)해야 합니다.

\* Rozilik bildirilmagan taqdirda, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni bevosita taqdim (pasport ma'lumotlari holatida o'miga pasportni ko'rsatish mumkin) etishi kerak.

신청인

(서명 또는 인)

Ariza beruvchi

(imzo yoki muhr)

유의사항

Eslatma

- 운전면허증 갱신(적성검사)을 받지 못하는 사람은 기간 경과 전에 연기신청을 하셔야 합니다.
- Haydovchilik guvohnomasini yangilash uchun munosiblik tekshiruvidan o'ta olmaydigan shaxslar muddat o'tmasidan oldin kechiktirish arizasini berishlari shart.
- 운전면허증 갱신(적성검사) 연기신청을 한 사람은 연기사유 해제일부터 3개월 내에 운전면허증 갱신(적성검사)을 받으셔야 합니다.
- Haydovchilik guvohnomasini yangilash (munosiblik tekshiruvi)ni kechiktirish uchun ariza topshirgan shaxslar, kechiktirish sababi olib tashlanganidan keyin 3 oy ichida munosiblik tekshiruvidan o'tishlari shart.

210mm×297mm(백상지 80g/m<sup>2</sup>)

영수필증 첨부란 Kvitansiya ilova joyi		담당 Mas'ul xodim	부장 Bo'lim boshlig'i	장장 Uzoq muddat
-----------------------------------------	--	--------------------	------------------------	-------------------

신청사무 Ariza berilayotgan idora	신청인 제출서류 Ariza beruvchi tomonidan taqdim etiladigan hujjatlar		담당공무원 또는 업무담당자 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi yoki ishga mas'ul xodim Tekshirilishi lozim bo'lgan punktlar	수수료 Xizmat to'lovi
제2종 운전면허 갱신 2-toifali haydovchilik guvohnomasini yangilash	※ 신청인 제출 서류 중 신분 증명서는 확인 후 돌려드립니다.	1. 신분증명서 1. shaxsini tasdiqlovchi hujjat  2. 신청일부터 6개월 내에 촬영된 컬러 사진(3.5cm×4.5cm) 1장 2. Ariza berilayotgan kundan 6 oy ichida olingan rangli fotosuratdan (3,5cm×4,5cm) 1 dona	외국인 또는 재외동포의 경우 외국 인등록 사실 증명 중 국내 체류지 에 관한 정보 또는 국내 거소신고 사실 증명 중 대한민국 안의 거소에 관한 정보  Chet el fuqarolari yoki xorijdagi koreyslar uchun chet el fuqarosining ro'yxatdan o'tganligini tasdiqlovchi hujjatdan Koreya Respublikasi hududida istiqomat qilish joyiga oid ma'lumotlar yoki Koreya ichidagi yashash manziliga oid ma'lumotlar	「도로교통 법」 제139조 에 따라 한 국도로교통 공단이 경찰 청장의 승인 을 받아 결 정·공고하 는 금액 “Yo'l harakati qoidalari to'g'risida”gi qonunning 139- moddasiga muvofiq Koreya Yo'l harakati xavfsizligi agentligi politsiya boshlig'ining tasdig'ini olgan holda belgilaydigan va e'lon qiladigan summa.
운전면허증 재발급 Haydovchilik guvohnomasini qayta olish	※ Ariza beruvchi tomonidan taqdim etilayotgan hujjatlar orasida shaxsni tasdiqlovchi hujjati tekshirilganida n so'ng qaytarib beriladi.	신분증명서 shaxsini tasdiqlovchi hujjat		
운전면허증 갱신(적성검사) 연기 Haydovchilik guvohnomasini yangilash (munosiblik tekshiruvini) kechiktirish	※ 대리 신청하는 경우: ※ Vakil ariza berayotgan bo'lsa:  위임장 및 대리 인 Ishonchnoma va Vakilining \	1. 신분증명서(해외 체류 등 사 유로 신분증명서를 제출할 수 없는 경우에는 신분증명 서 사본의 제출로 갈음할 수 있습니다)  1. Shaxsni tasdiqlovchi hujjat (chet elda bo'lish kabi sabablarga ko'ra shaxsni tasdiqlovchi hujjatni taqdim etish imkoni bo'lmasa, shaxsni tasdiqlovchi hujjatning nusxasini o'rni ga taqdim etish mumkin).  2. 연기 사유를 증명할 수 있는 서류 2. Kechiktirish sababini tasdiqlay oladigan hujjatlar	1. 출입국에 관한 사실 증명(해외에 체 류 중임을 이유로 연기를 신청하는 경우만 해당합니다)  1. Chet elga chiqish va kirishga oid holatni tasdiqlovchi hujjat (chet elda istiqomat qilish sababli kechiktirishni so'ragan hollarga tegishli)  2. 병적증명서(군 복무 중임을 이유로 연기 를 신청하는 경우만 해당합니다) 2. Harbiy xizmat guvohnomasi (harbiy xizmatda bo'lish sababli kechiktirishni so'ragan hollarga tegishli)	
영문운전면허증 발급 Haydovchilik guvohnomasini olish	신분증명서 shaxsini tasdiqlovchi hujjat	1. 신분증명서 1. shaxsini tasdiqlovchi hujjat 2. 신청일부터 6개월 내에 촬영된 컬러 사진(3.5cm×4.5cm) 1장 2. Ariza berilayotgan kundan 6 oy ichida olingan rangli fotosuratdan (3,5cm×4,5cm) 1 dona	여권 정보(여권을 발급받은 사실이 없 는 경우는 제외합니다) Pasport ma'lumotlari (pasport olmagan holatlar bundan mustasno)	

모바일운전면허증 발급 Mobilhaydovchilik guvohnomasini olish		신분증명서 shaxsini tasdiqlovchi hujjat		
국제운전면허증 발급 Xalqaro haydovchilik guvohnomasini olish		1. 신분증명서 1. shaxsini tasdiqlovchi hujjat  2. 신청일부터 6개월 내에 촬영된 컬러사진(3.5cm×4.5cm) 1장 2. Ariza berilayotgan kundan 6 oy ichida olingan rangli fotosuratdan (3,5cm×4,5cm) 1 dona	여권정보(여권을 발급받은 사실이 없 는 경우는 제외합니다) Pasport ma'lumotlari (pasport olmagan holatlar bundan mustasno)	9,000원 9 000 von

- ※ 「도로교통법 시행규칙」 제78조제1항 단서, 제78조의2제2항 단서, 제80조제1항 단서, 제81조제1항 단서, 제83조제1항 단서, 제85조제1항 단서 및 제98조제1항 단서에 따라 신청인이 원하는 경우에는 신분증명서 제시를 갈음하여 전자적 방법으로 지문정보를 대조하여 본인 확인을 할 수 있습니다. 이를 원하는 경우 동의서를 제출해 주시기 바랍니다.
- ※ “Yo‘l harakati qoidalarini to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 78-moddasi 1-bandidagi shart, 78-2-moddasi 2-bandidagi shart, 80-moddasi 1-bandidagi shart, 81-moddasi 1-bandidagi shart, 83-moddasi 1-bandidagi shart, 85-moddasi 1-bandidagi shart va 98-moddasi 1-bandidagi shartga muvofiq ariza beruvchi xohlagan holda shaxsni tasdiqlovchi hujjatni taqdim qilish o‘rniga elektron usulda barmoq izi ma’lumotlarini solishtirib shaxsni tasdiqlashi mumkin. Buni xohlasangiz, rozilik xatini taqdim etishingiz lozim.
- ※ 적성검사(갱신)기간 등의 운전면허 정보를 전자우편 및 휴대전화를 통해 제공하고 있습니다. 이를 원하는 경우 동의서를 제출해 주시기 바랍니다.
- ※ Haydovchilik guvohnomasining munosiblik tekshiruvi (yangilash) muddati kabi haydovchilik guvohnomasiga oid ma’lumotlar elektron pochta va mobil telefon orqali taqdim etilmoqda. Buni xohlasangiz, rozilik xatini taqdim etishingiz lozim.
- ※ 새로 발급된 운전면허증을 수령할 때에는 「도로교통법 시행규칙」 제78조제4항, 제80조제3항 및 제81조 제3항에 따라 기존의 운전면허증을 반납(기존 운전면허증을 잃어버린 경우는 제외합니다)해야 합니다.
- ※ Yangi olingan haydovchilik guvohnomasini qabul qilib olganingizda, “Yo‘l harakati qoidalarini to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 78-moddasi 4-bandi, 80-moddasi 3-bandi va 81-moddasi 3-bandiga muvofiq eski haydovchilik guvohnomasini qaytarishingiz kerak (eski haydovchilik guvohnomasini yo‘qotgan holatlar bundan mustasno).